

Am ersten Tag schuf Gott Licht und Schatten

On the first day God created light and shadow

Reflections on light and shadow. We can consult the calendar to find out how long twilight lasts, when the moon rises and when it is full. Only a part of the 200 billion stars thought to be in our galaxy become visible in the darkness. When the sun rises, its warm light spreads across the sky and the cool light of the stars disappears.

The white shimmering light the stars emit shows neither depth nor shadows. It is an old light that has been underway for a long time. In some cases it comes from planets that disappeared long before their light reaches the earth. Its source is invisible to us. In his "Divine Comedy" dating from perhaps 1307 to 1321, Dante describes images animated by a heavenly light. This is based on the "Summa theologica", by the Italian philosopher and theologian Thomas Aquinas (ca 1225–1274) a century earlier, describing images sent from heaven. According to St. Thomas, there is a light source created by its own internal and localised logic – by God – that sends out certain ideal images. They become visible by means of light.

James Turrell demonstrated the textural quality of light in an exhibition at the Aarhus art museum in 1994. Projectors lit up sharply outlined rectangular panels on white walls in a square room. The light defined the panels as light on the wall surface. It made the walls appear transparent, as if they were holes letting in light from outdoors. Such is the divine light we articulate on the surfaces and shapes we add to our surroundings. Light is matter with a unique character. It is our starting point when we create three-dimensional space.

Artificial light. In southern Europe artificial light is often the blinding white glare of neon. It

Reflexionen zwischen Licht und Schatten. Im Kalender können wir nachlesen, wie lange die Dämmerung dauert, wann der Mond aufgeht und wann er voll sein wird. Wenn es dunkel ist, wird dann ein Teil der 200 Milliarden Sterne, die es in unserer Milchstraße geben soll, sichtbar. Und wenn die Sonne wieder aufgeht, ergießt sich ein warmes Licht über den Himmel, und das kühle Licht der Sterne verschwindet.

Das weiße, flimmernde Licht, das die Sterne ausstrahlen, hat keine Tiefe und keine Schatten. Es ist ein altes Licht, das bereits sehr lange unterwegs ist und in einigen Fällen von Himmelskörpern stammt, die schon lange erloschen sind, wenn ihr Licht uns endlich erreicht. Es ist also Licht, dessen Quelle für uns unsichtbar ist. Dante beschreibt in seiner »Göttlichen Komödie«, entstanden um 1307 bis 1321, Bilder, die von einem im Himmel erzeugten Licht bewegt werden. Er bezieht sich dabei auf den italienischen Philosophen und Theologen Thomas von Aquin (1225 bis 1274), der in seinem Werk »Summa theologica« bereits ein Jahrhundert vor Dante Bilder beschreibt, die vom Himmel gesandt werden. Danach existiert eine Lichtquelle, entstanden aus innerer und lokaler Logik – durch Gott, die bestimmte Idealbilder ausstrahlt. Diese Bilder werden im Licht sichtbar.

1994 demonstrierte der amerikanische Künstler James Turrell in einer Ausstellung im Kunstmuseum Aarhus den Strukturcharakter des Lichts. Er ließ rechteckige Platten an den Wänden eines quadratischen Raums, die sich scharf von den Wänden abhoben, durch Projektoren anstrahlen. Das Licht definierte die Platten als Licht an der Oberfläche der Wand, und es ließ die Wand transparent erscheinen, als wäre sie ein Loch, durch das Licht von außen nach innen einfällt. Das ist das göttliche Licht, das wir in den Oberflächen und Formen ausdrücken, durch die wir unsere Umgebung ergänzen. Licht ist Materie und hat einen einzigartigen Charakter, der unser Ausgangspunkt ist, wenn wir dreidimensionalen Raum schaffen.

Künstliches Licht. Im Süden Europas ist künstliches Licht oft blendend weißes Neonlicht. Dieses Licht, kühl und voller Kontraste, paßt zur Dunkelheit im Raum. Das Neonlicht verleiht einem während des Tages aufgeheizten Raum Kühle und hat so eine erfrischende Wirkung auf das nächtliche Leben der Stadt. Es ist ein Licht, das uns eher die Unterschiede im Raum zeigt als die feinen Nuancen.

Stig L. Andersson

Im Rathauspark von Glostrup sollen ausgesuchte Leuchtkörper die Natürlichkeit des dänischen Lichts nachempfinden.

The idea behind the lighting plan for the park of Glostrup town hall was to create typical Danish light effects.

Viele Milliarden Sterne bilden unser Sternsystem. Wir nehmen sie als punktförmige Lichtquelle wahr, doch was wir sehen, ist Licht, das ewig unterwegs ist. Teilweise stammt es sogar von Himmelskörpern, die schon lange erloschen sind. Die Lichtquelle selbst ist für uns also unsichtbar.

Many billions of stars form our solar system. We perceive them as a light source consisting of small dots. But what we see is light that has been travelling for ages. Some of it even comes from planets that have expired long ago. Hence the source of light itself is invisible.



Warmes Licht, das Schatten erzeugt und unserer Umgebung Tiefe verleiht, kommt von der Sonne. Die Glühlampe imitiert die Sonne als Lichtquelle. Der Schein einer Glühlampe verlängert die Wärme des Tages in die kühle Nacht hinein. Dieses Licht zeigt die Nuancen, verwischt die Kontraste und schafft eine behagliche Atmosphäre. Dies macht den Reiz des künstlichen Lichts in Nordeuropa aus. Eileen Gray sagte einmal, Licht, das in einen Raum fällt, sei unterteilt in eine helle und eine dunkle Seite. Und dies sei der Aspekt, den sie einzufangen versuche, indem sie bei ihren Inneneinrichtungen verschiedene Weißtöne verwende.

Im Osten finden wir beide Arten von Licht. In den 50er Jahren schuf der japanisch-amerikanische Bildhauer Isamu Noguchi eine Reihe von Lampen, die er Akari nannte. Akari bedeutet warmes Licht im Gegensatz zu sho-me, kaltes Licht. In einer Notiz vom 17. November 1981 hielt Noguchi dazu fest: »Das Licht von Akari ist wie das Licht der Sonne, gefiltert

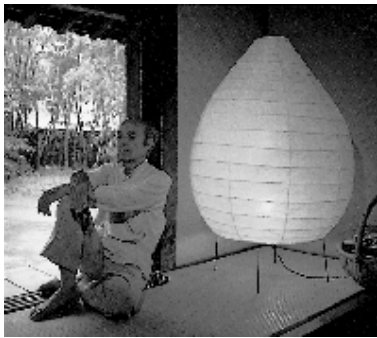
is cool and high in contrast, corresponding to the darkness of a room. Neon light provides coolness after the heat of the day, thus having a refreshing effect on urban night life. It shows up the contrasts rather than the nuances in a room.

Warm light, creating shadows and lending depth to our surroundings, comes from the sun. The glow from an incandescent light bulb extends the daylight into the coolness of night. This light shows up nuances, obscures contrasts and provides a comfortable atmosphere. These are properties that make the artificial light of northern Europe attractive. Eileen Gray once said that the light shining into a room is divided into a light and a dark side. She tried to capture this by using different shades of white in her interior decorating.

In the Far East we find both warm and cool light. The Japanese American sculptor Isamu Noguchi designed a series of lamps he called "Akari" in the 1950s. "Akari" means warm light, as opposed to "sho-me" or cold light. In a note dated 17 November 1981, he wrote: "The light of Akari is like the light of the sun filtered through the paper of shoji". The harshness of electricity is thus transformed through the magic of paper back to the light of our origin – the sun – so that its warmth may continue to fill our rooms at night."

Originally there was no light in the Japanese house except for the fireplace and the light entering from outdoors. Sliding doors were therefore important light sources. Their taut white paper surfaces provide a certain degree of translucence. On the outside, the paper reflects light and creates contrasts. Indoors, the dim light filtering through illuminates the room in a varying glow,

making its shape and contents only faintly distinguishable. In his essay "In Praise of Shadow" (1933), the writer and philosopher Tanizaki Jun'ichiro describes how the light coming through pale white paper is too weak to cut through the darkness in an alcove, creating instead an obscure world in which light and shade are inseparable. This becomes obvious when the doors are slid open and light streams in from outdoors, causing the prevailing delicate stillness to disappear at once. The weak light brings out the various textures in the house. The paper catches the sunlight, illuminating the room in daytime but transmitting a minimal amount of heat. The same phenomenon appears in the clouds: their white surfaces reflect 80% of the sunlight, preventing the transmission of heat to the earth. Just as the harsh light of southern Europe corresponds to the bright local colours of orange, yellow and red, the light in Japan suits Japanese aesthetics and the glow of a northern European light bulb reflects a tendency to secluded cosiness.



Isamu Noguchi (1904 bis 1988), amerikanischer Bildhauer japanischer Herkunft, schuf in den fünfziger Jahren eine Reihe von Lampen, die er »Akari« nannte, warmes Licht. Diese Lichtskulpturen vermitteln durch die Bespannung mit Shoji-Papier, das aus der Rinde des Maulbeerbaumes hergestellt wird, auf sensible Weise die Wärme von Licht.

Isamu Noguchi (1904-1988), the Japanese-born American sculptor, designed a series of lamps in the fifties he called "Akari", or warm light. These light sculptures subtly transmit the light's warmth through their covering of "shoji" paper, made from the bark of the mulberry tree. Akari lamps show up nuances and create a comfortable atmosphere.

durch das Papier des shoji. Die Härte der Elektrizität wird so durch die Magie des Papiers wieder zum Licht unseres Ursprungs – der Sonne –, so daß unsere Räume auch in der Nacht von ihrer Wärme erfüllt sein können«. Ursprünglich gab es in japanischen Häusern kein Licht außer dem des Kaminfeuers. Die Schiebetüren waren daher als Lichtquellen von großer Bedeutung. Ihr straff gespanntes Papier läßt etwas Licht durch. An der Außenseite reflektiert das Papier das Licht und erzeugt Kontraste. Im Inneren bewirkt das durch das Papier gefilterte spärliche Licht, daß Form und Inhalt des Raums nur schwach wahrgenommen werden können. Der Schriftsteller und Philosoph Tanizaki Junichiro beschreibt dieses Phänomen in seinem 1933 erschienenen Essay »Lob des Schattens«. Das Licht, schreibt er, das durch das weiße Papier fällt, ist zu schwach, um die Dunkelheit des Alkovens aufzulösen und erzeugt statt dessen eine verschwommene Welt, in der Licht und Schatten untrennbar miteinander verbunden sind. Dies wird deutlich, wenn die Schiebetüren geöffnet werden und das Licht von außen in den Raum strömt, so daß die merkwürdig empfindsame Stille, die vorher herrschte, plötzlich verschwindet. Das schwache Licht läßt die verschiedenen Strukturen im Haus hervortreten. Am Tag fängt das Papier das Sonnenlicht ein und beleuchtet so den Raum, läßt jedoch nur wenig Wärme herein. Dieses Phänomen läßt sich auch bei den Wolken beobachten. Die weiße Oberfläche der Wolken reflektiert 80 Prozent des Sonnenlichts und verhindert damit die Wärmeübertragung auf die Erde.

Schatten. Der Schatten sucht die Form des Raums ab, während er an den Gegenständen vorbeizieht. Im Gegensatz zu anderen Kunstformen wie Dichtung, Malerei und Musik wirft Architektur Schatten. Der Schatten ist ebenso flüchtig wie das Licht, beide gehören zusammen. In seinem Märchen »Der Schatten« erzählt der dänische Schriftsteller Hans Christian Andersen von einem Mann, der seinen Schatten nicht loswerden kann und sich deshalb von ihm verfolgt fühlt. Er gibt auf und geht einen Handel mit seinem Schatten ein. Sie ziehen jeder seiner Wege und der Schatten lebt fortan ein unabhängiges Leben. Das schattenlose Licht ist manifest geworden.

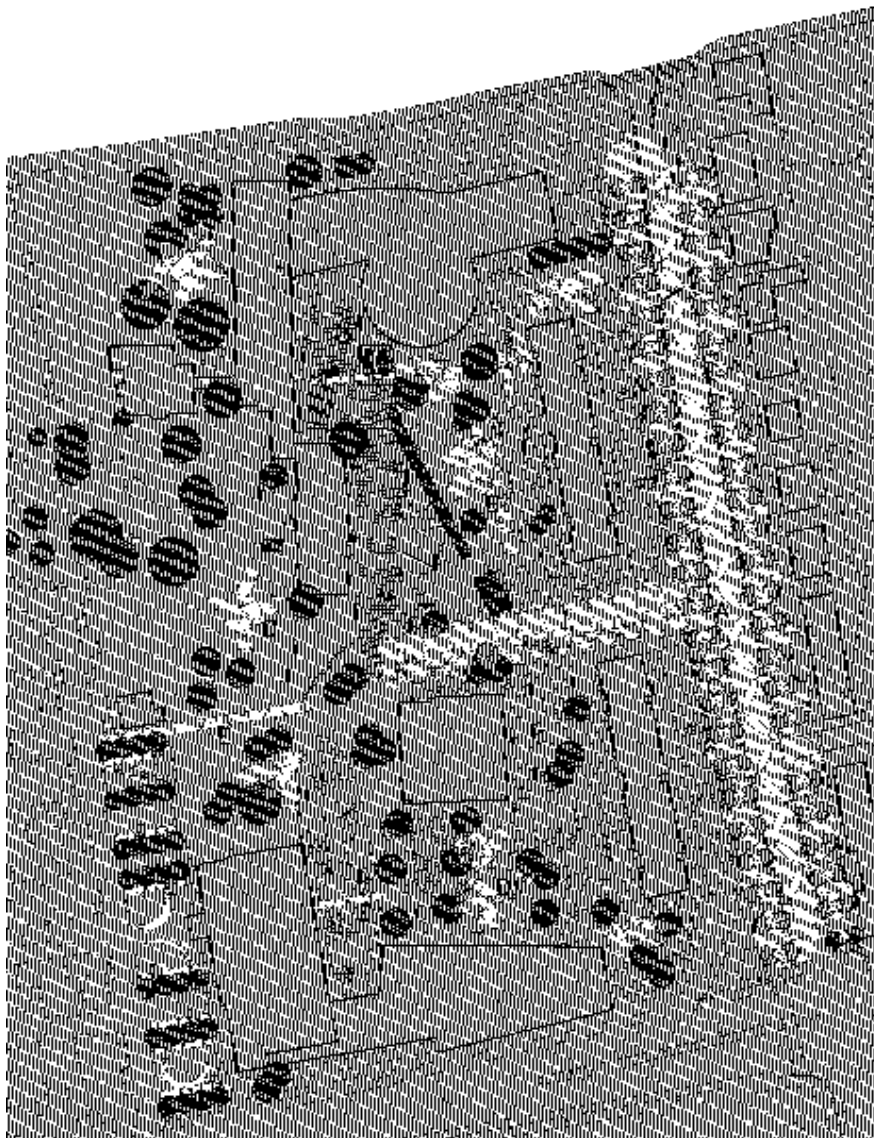
Licht und Wasser. Dänemark ist auf allen Seiten von Wasser umgeben, so daß viel Licht von der Wasseroberfläche reflektiert wird. Abgesehen von dieser Reflexion von allen Seiten füllt sich auch der Himmel mit Wasser. Und durch den Nebel und die Partikel in der Luft entsteht dann das transparente, kühle Licht. Im Süden sieht es ganz anders aus, hier herrscht kontrastreiches Licht und man verwendet starke warme Farben. Diese Farben

Der Masterplan für den Rathauspark der dänischen Stadt Glostrup ist Bestandteil eines Zehnjahresplans, der insgesamt 24 Projekte umfaßt. Landschaftsarchitekt Stig L. Andersson aus Kopenhagen widmete sich im Masterplan (auf der gegenüberliegenden Seite ein Planausschnitt) intensiv der Lichtplanung und -gestaltung. Die Buchstaben im Plan kennzeichnen die unterschiedlichen Lichtquellen.

A »Sternwerfer«-Lampen
 B Lichtstrahlen und Wasserstrahlen, »Fisch«-Lampe
 C Taxi-Lichter
 D »Lichtstrauß«-Lampe
 E Fluoreszierendes Material auf den Gehwegen, angestrahlt von der Seite
 F Licht vorbeifahrender Autos

The masterplan for the town hall square of the Danish city of Glostrup is part of a ten-year plan covering a total of 24 projects. The landscape architect Stig L. Andersson of Copenhagen paid intensive attention to light planning and design in the masterplan (detail on the opposite page). The letters on the plan indicate the different light sources.

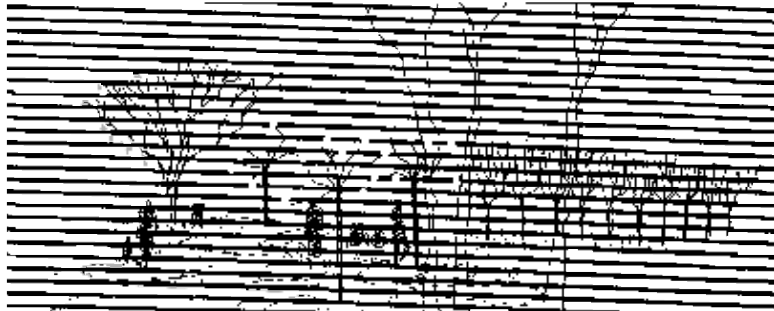
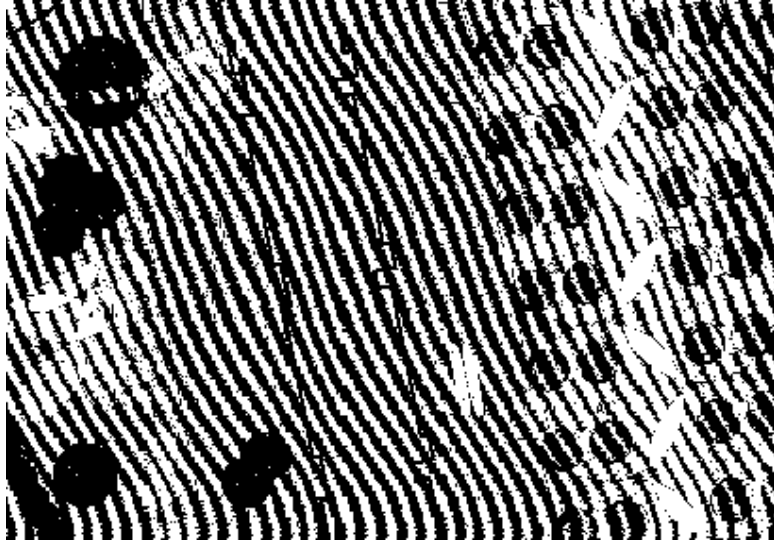
A "Sparkler" lamps
 B Light beams and water jets, "Fish" lamp
 C Taxi lamp
 D "Light Bouquet" lamp
 E Fluorescent material along the pathways illuminated from the side
 F Lights from passing cars



Shadow. Shadow feels its way around the shape of a room as it moves along the objects in it. Unlike other art forms such as poetry, painting and music, architecture does cast shadows. Shadow has the same elusiveness as light, and the two belong together. "The Shadow", a fairy tale by the Dane H.C. Andersen, is about a man who cannot get rid of his shadow, which makes him feel haunted by it. He gives up and makes a pact with his shadow. They go their separate ways. From then on his shadow lives a life of its own. This is shadowless light made manifest.

Light and water. Denmark is surrounded by water. Hence there is a lot of light reflected off water surfaces coming from all directions. The sky can also fill up with water in the form of haze and droplets. This creates a diffuse cool light. Southern countries, with their predominant high-contrast light, exhibit strong warm colours. These colours make use of the local quality of light, as do those chosen by Louis Barragan in South America or Antonio Gaudì in Spain. In the North, it is the unique nuances of white on white that are characteristic.

In his "Wedgewerk II" project of 1969, the American artist James Turrell showed the relationship between light and water. The title refers to a weather situation. In the encounter between a cold and a warm front, there emerges a wedge-shaped space. The light undergoes a visible change. It becomes opalescent. Dimensions and textures become obscured. There is only a sense of infinity and silence. "It's OK To Listen To the Gray Voice", says the title of an album by the Norwegian saxophonist Jan Garbæk. Sound and water are both aspects of the same phenomenon and are always closely related.



Entwurfszeichnung für die Lampe »Lichtstrauß«, im Plan mit D gekennzeichnet. Lichtquellen am Ende von dünnen rostfreien Stahlrohren. Diese Lampen erinnern an gestutzte Weiden. Am Tag sind sie fast unsichtbar, nachts tragen sie leuchtende Punkte.

Design drawing for the "Light Bouquet" lamp indicated by D in the plan: lights are at the ends of thin stainless steel tubes. These lamps recall pruned willows. During the day they are almost invisible, at night they bear glowing points.



Park, Glostrup Town Hall, Denmark
Client: Glostrup municipality
Landscape architect: Sigt L. Andersson, aps Landskabsarkitekter
Construction: 1996
Manufacturers: Mastercolor, Philips
Lamps in the park: two versions of "Sparkler", airport runway lights, "Fish",
"Light Bouquet"



Sternwerfer, auf dänisch stjerne-kasteren – ein klingender Name für die Lampen, die zuerst am renovierten Nyvej in Glostrup eingesetzt wurden. Am Tag wärmt die Sonne die weiße Acrylsäule auf, welche die Wärme in der Nacht wieder abstrahlt. Eingeschaltet verströmen die Sternwerfer ein weißes weiches Licht von Metallhalogenlampen. Zusammen mit dem Licht der Umgebung ergibt sich ein fein abgestimmtes Spektrum. Der Nyvej verbindet die Kirche mit dem Bahnhof und bietet auch Zugang zum Rathauspark, stellt somit einen wichtigen Teil der neuen Innenstadt dar.

“Sparkler”, or “Stjernekasteren” in Danish, an evocative name for the lamps first used to light the renovated Nyvej in Glostrup. By day the sun heats up their white acrylic column which gives off its accumulated warmth at night. When lit, the “Sparkler’s” metal halogen lamps radiate a white hazy light. It creates a carefully tuned harmony with the lights of the surroundings. Nyvej connects the church and the station as well as providing access to the town hall square, thus comprising a major section of the new downtown area.

nutzen den speziellen Charakter des Lichts, wie man zum Beispiel an der Farbenwahl von Louis Barragan in Südamerika und Antonio Gaudi in Spanien sehen kann. Weiter oben im Norden, und nur hier, gibt es dagegen die Nuancen Weiß auf Weiß.

In seinem Werk »Wedge II« aus dem Jahre 1969 zeigt James Turrell die Beziehungen zwischen Licht und Wasser. Der Name bezieht sich auf das englische Wort für eine Front zwischen Hoch- und Tiefdruckgebieten. Wenn sie auftaucht, findet ein deutlicher Lichtwechsel statt, das Licht wird opalisierend und die Umgebung verliert ihre Konturen, es herrscht nur noch Unendlichkeit und Stille. »Es ist gut, der grauen Stimme zuzuhören«, bemerkt der norwegische Saxophonist Jan Garbarek auf seiner LP "It's OK to listen to the gray voice". Töne und Wasser sind zwei Seiten des gleichen Phänomens und gehören immer eng zusammen.

Beleuchtungsplan für den Glostrup Rathauspark. Der Parkgrundriß besteht im wesentlichen aus drei Elementen: der Form der Landschaft, ihren Begrenzungslinien und den Funktionen. Die Form der Landschaft legt die Bedingungen für die räumlichen Strukturen und die Grenzen des Parks fest. Die Konturlinien regulieren die Form des Terrains mit kleineren Veränderungen, wie ein Relief. Und die Funktionen sind die Ereignisse, die hier auf natürliche Weise stattfinden können. Zu den Funktionen gehört auch die Parkmöblierung mit Bänken, Tischen, Teppichen, Bepflanzung und Beleuchtung. Die Grundidee des Beleuchtungsplans für den Park ist, ein typisches Bild des dänischen Lichts und seines Charakters zu schaffen, eine Stilisierung der Natürlichkeit des Lichts.

Das Licht des Sternwerfers. Am vierten Tag beschäftigte sich Gott mit den Lichtern am Himmelsgewölbe und den Planeten, die das Wetter und die Jahreszeiten bestimmen. Der helle Leuchtstreifen, den ein Flugzeug im Sommer über den Himmel zieht, zeigt uns, daß der Himmel gewölbt ist und daß er daher etwas enthalten kann. Entsprechend den atmosphärischen Bedingungen wird der Streifen nach und nach verschwimmen, er wird vom Wind weggeblasen und verschwindet. Unsere Lampe namens »Sternwerfer« macht sich dieses Bild von Leuchtstreifen am Himmel zunutze. Am Tag wird die weiße Acrylsäule von den Sonnenstrahlen aufgewärmt, und nachts gibt sie die aufgenommene Wärme wieder ab. Wenn die Lampe eingeschaltet wird, verbreitet sie ein weißes, verschwommenes Licht. Als Lichtquelle dient eine Metallhalogenlampe, die eine maximale Farbwiedergabe ermöglicht und so die Nuancen der Formen und Farben

Lighting plan for the park of Glostrup town hall. The park's ground plan is based on three main elements: the shape and contours of the landscape, and the park's functions. The shape determines the conditions for spatial structures and the limits of the park. The contours establish the relief of the terrain, with minor alterations. The functions are the events that will take place here by themselves. Related to the functions is park furniture such as benches, tables, carpets, plantings and lighting. The idea behind the park's lighting plan was to create typical Danish light effects.

The "Sparkler". On the fourth day, God tended to the lights in the heavens and the planets that determine the seasons and the weather. The bright line drawn across a summer sky by a jet tells us that the heavens are a dome and must therefore contain something. Due to atmospheric conditions the line eventually dissolves, drifting away with the wind. Our lamp, called "Stjerne-kasteren" (star caster, or "Sparkler"), picks up the image of these luminous stripes in space. During the day its white acrylic column looks like the precise line of exhaust fumes. It heats up in the sun and gives off its accumulated warmth at night. When lit it spreads a white hazy light. Its light source is a metal halogen lamp that provides full colour rendering, thus showing all the nuances of the shapes and colours in its surroundings. The acrylic tube is part opalized, part clear. This allows working with both ground light, which can be regulated, and atmospheric light, which cannot. It creates a combination of different kinds of light in the space around the lamp. The first "Sparkler" lit the renovated Nyvej, a road between the church and the station.

“The light of Akari is like the light of the sun filtered through the paper of ‘shoji’.
The harshness of electricity is thus transformed through the magic of paper
back to the light of our origin – the sun – so that its warmth may continue to fill
our rooms at night.”
Isamu Noguchi

Light and vapour. We recreated a bog on the edge of a stylised meadow. A water sculpture shoots water up from a plaza paved with slate. Water vapour rises in the morning. In the evening and through the night, water trickles slowly back and forth. Lamps called “Fish” next to the water jets illuminate the droplets. This is most effective in the early morning hours. The “Fish” are small sources of light with highly diffused light, creating cool colours. Another phenomenon we wanted to include is phosphorescence. In nature this is a yellow-green glow along the edge of the sea created by phosphorescent plankton. We attained this effect by sinking airport runway lights into the slate separating the pedestrian from the bicycle paths.

The clearing. The relationship between the dense, dark forest and the light-filled clearing is nature’s illustration of the relationship between light and shadow. In the park we have “clearings” formed by a cluster of lamp posts with strong light shining at the top. It comes from incandescent light bulbs shedding a warm comfortable glow on the surroundings. In the darkness, the relation of mass and empty space is reversed and the “clearing” of clustered lamps becomes an opening in the “forest” of darkness. The clearings are points to rendezvous, for instance for kindergarten picnics or on late night summer walks. In winter they form warm structures in the cold open space. These lamps, called “Light Bouquets”, consist of a number of stainless steel tubes fitted with light sources at the ends. A reflector spreads the light in all directions. They look like pruned willow trees, almost invisible during the day, but stand out as shining dots against the midnight blue sky.

der Umgebung zeigt. Das Acrylrohr ist teilweise durchsichtig. Dies gibt uns die Möglichkeit, sowohl mit Bodenlicht, also Licht, das gesteuert werden kann, als auch mit Raumlicht, Licht, das nicht gesteuert werden kann, zu arbeiten. So entsteht eine Lichtmischung, die zusammen mit dem Licht der Umgebung der Lampe eine nuancierte Beleuchtung gibt. Die Lampe wurde erstmals für die Beleuchtung des renovierten Nyvej zwischen der Kirche und dem Bahnhof eingesetzt.

Licht und Dampf. Wo heute der Park liegt, waren früher Moor und feuchte Wiesen. Ein kleiner Bach floß durch das Gebiet und es gab hier auch eine Quelle. Wir schufen eine Wasserskulptur, aus der Wasser hervorschießt. In der Frühe wird hier Wasserdampf aufsteigen, während später, am Nachmittag, das Spritzen von Wasser zu hören sein wird, wenn die Skulptur zum Planschbecken für Kinder wird. Am Abend und in der Nacht fließt das Wasser dann langsam hin und her. Lampen, »Fisch« benannt, beleuchten neben den Wasserstrahlen die Wassertropfchen. Die beste Wirkung wird dies in den dunstigen Frühstunden des Tages haben. »Fisch« ist eine kleine Lichtquelle mit großer Streuung und kühlen Farben.

Ein weiteres Phänomen, das wir betonen wollen, ist Phosphoreszenz. Wir denken dabei an den von phosphoreszierendem Plankton verursachten gelbgrünen Schein am Meeresrand. Um diesen Effekt zu erzielen, haben wir kleine Lampen – wie die Lichter von Start- und Landebahnen – in den Boden eingelassen, um die Fußwege von den Radwegen zu trennen.

Die Lichtung. Die Beziehung zwischen einem dichten, dunklen Wald und einer lichtdurchfluteten Lichtung steht für Licht und Schatten in der Natur. Wir haben im Park mit Hilfe von Lichtbündeln künstliche Lichtungen geschaffen. Die Lichtquelle ist eine Glühlampe, die ihre Umgebung in ein warmes, gemütliches Licht taucht. In der Dunkelheit verändert sich das Verhältnis zwischen Masse und offenem Raum, so daß aus der Lichtung die Öffnung im dunklen Wald wird. Diese Lichtungen werden Treffpunkt für alle sein, die einen Sommerabendspazierung machen, oder für das Picknick von Kindergärten. Im Winter stehen die Lichtungen als warme räumliche Strukturen im großen kalten Raum. Diese Lampe namens »Lichtstrauß« besteht aus einer Reihe dünner Rohre aus rostfreiem Stahl und einer Lichtquelle am Ende. Ein Reflektor verteilt das Licht nach allen Seiten. Die Lampen stehen da wie gestutzte Weiden, am Tag fast unsichtbar, und in der Nacht erscheinen sie als leuchtende Punkte gegen den nächtlichen Himmel.